#### МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Институт филологии и межкультурной коммуникации
Высшая школа национальной культуры и образования им. Габдуллы Тукая



V.	TD		W	$\Box$	10
,	ΙD	$\Box$	Л.	ЦP	١Ю

Проректор по образовательной деятельности КФУ проф. Таюрский Д.А. "\_\_\_"\_\_\_\_\_20\_\_\_\_г.

### Программа дисциплины

Культурно-маркированные языковые единицы в обучении татарскому языку Б1.В.ДВ.4

H	łаправление	подготовки:	<u>44.04.01</u>	- Педагог	<u>ическое об</u>	разование
	•					

Профиль подготовки: Татарский язык и литература: современные теории и технологии обучения

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: <u>заочное</u> Язык обучения: <u>русский</u>

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

Автор(ы): <u>Галиуллина Г.Р.</u> Рецензент(ы): <u>Кузьмина Х.Х.</u>

|--|

Заведующий(ая) кафедрой: Галиуллина Г. Р.	
Протокол заседания кафедры No от "" 20г	•
Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультур	оной коммуникации (Высшая школа
национальной культуры и образования им. Габдуллы Тукая):	
Протокол заселания УМК No от " " 20 г.	

#### Содержание

- 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
- 2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования
- 3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
- 4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
- 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
- 4.2. Содержание дисциплины
- 5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
- 6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
- 6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения
- 6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания
- 6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы
- 6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций
- 7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
- 7.1. Основная литература
- 7.2. Дополнительная литература
- 8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
- 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
- 10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
- 11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
- 12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья



Программу дисциплины разработал(а)(и) заведующий кафедрой, д.н. (профессор) Галиуллина Г.Р. (кафедра татарского языкознания, Высшая школа национальной культуры и образования им. Габдуллы Тукая), Gulshat.Galiullina@kpfu.ru

# 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Выпускник, освоивший дисциплину, должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
OK-1	способностью к абстрактному мышлению, анализу, синтезу, способностью совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень
ОПК-2	готовностью использовать знание современных проблем науки и образования при решении профессиональных задач
ОПК-4	способностью осуществлять профессиональное и личностное самообразование, проектировать дальнейшие образовательные маршруты и профессиональную карьеру
ПК-16	готовностью использовать индивидуальные и групповые технологии принятия решений в управлении организацией, осуществляющей образовательную деятельность
ПК-17	способностью изучать и формировать культурные потребности и повышать культурно-образовательный уровень различных групп населения
ПК-18	готовностью разрабатывать стратегии культурно-просветительской деятельности
ПК-4	готовностью к разработке и реализации методик, технологий и приемов обучения, к анализу результатов процесса их использования в образовательных организациях, осуществляющих образовательную деятельность
ПК-5	способностью анализировать результаты научных исследований, применять их при решении конкретных научно-исследовательских задач в сфере науки и образования, самостоятельно осуществлять научное исследование

Выпускник, освоивший дисциплину:

Должен знать:

теоретические основы лингвокультурологии и этнолингвистики, изучающей культурно-маркированные знаки состав кульутрно-маркированных знаков механизмы взаимодействия языка и культуры как многомерных семиотических систем.

#### Должен уметь:

выявлять культурно-маркированные языковые единицы и анализировать способы репрезентации культуры на конкретном языковом материале;

### Должен владеть:

знаниями о закономерностях развития языка как явления культуры, связанного с развитием языкового сообщества и историей народа - носителя данной лингвокультуры, а также как феномена, необходимого для межкультурной коммуникации.

- о многообразии коррелятивных связей языка и культуры.

Должен демонстрировать способность и готовность:



научно-практические знания о лексико-семантической системе языка, о фразеологическом фонде языка, о культурно-маркированных единицах татарского языка и возможности включениях данного возможностях включения этого материала в процесс обучения татарскому языку

готовность применить инновационные технологии в процессе преподавания татарского языка

### 2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.ДВ.4 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 44.04.01 "Педагогическое образование (Татарский язык и литература: современные теории и технологии обучения)" и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 2 курсе в 4 семестре.

# 3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 18 часа(ов), в том числе лекции - 4 часа(ов), практические занятия - 14 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 50 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 4 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 4 семестре.

### 4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

### 4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
	-		Лекции	Практические занятия	лабораторные работы	-
1.	Тема 1. Культуроведческая компетенция и изучение культуры народа через языковые средства	4	2	0	0	10
2.	Тема 2. Способы представления культуры в языке.	4	2	2	0	10
3.	Тема 3. Метафора, метонимия, символ как языковые средства репрезентации татарской культуры	4	0	4	0	10
4.	Тема 4. Фразеология, паремиология как языковые средства репрезентации татарской культурыпреподавания Проектная деятельность	4	0	4	0	14
5.	Тема 5. Имена собственные как средства репрезентации татарскойкультуры	4	0	4	0	6
	Итого		4	14	0	50

### 4.2 Содержание дисциплины

#### Тема 1. Культуроведческая компетенция и изучение культуры народа через языковые средства

Культуроведческая компетенция как цель и результат изучения татарского языка в школе. Культуроведческая компетенция - осознание языка как формы выражения национальной культуры, взаимосвязи языка и истории народа, национально-культурной специфики русского языка, владение нормами русского речевого этикета, культурой межнационального общения. Описание конкретных путей и резервов работы в этом направлении. Общая характеристика культурно-маркированных языковых единиц.

Тема 2. Способы представления культуры в языке.

Культуроведческий подход в методике обучения предполагает, с одной стороны, усвоение обучающимися в процессе изучения родного языка жизненного опыта народа, его культуры, национальных традиций, религии, с другой стороны, формирование нравственно-этических ценностей и духовно-эстетическое воздействие на мысли, чувства, поведение, поступки обучаемых.

Возможности представления тюрко-татарской культуры средствами татарского языка Формы, методы и приёмы реализации культуроведческого подхода к преподаванию татарского языка средствами культурно-маркированных языковых знаков в урочной и внеурочной работе.

#### **Тема 3. Метафора, метонимия, символ как языковые средства репрезентации татарской культуры**

Лексический фонд татарского языка, словари как накопители культурной информации.

Культурно-маркированные лексические единицы и их специфика. Переносные значения в татарском языке их виды, формы и возможности передачи этнокультурной

информации. Семантический и культуроведческий анализ указанных единиц

### **Тема 4.** Фразеология , паремиология как языковые средства репрезентации татарской культурыпреподавания Проектная деятельность

Лингвистическая характеристика фразеологического и паремиологического фонда татарскоог языка. Выявление экстралингвистических факторов па�ремий и фразеологизмов, отраженные в их составе и обладающие культуроведческой ценностью.

Фразеология татарского языка и ее возможности передачи этнокультурной информации.

Пословицы и поговорки татарского языка, их семантический и коннотативный объемы.

Включение фразеологизмов и паремиологии в процесс обучения родному (татарскому) языку.

#### Тема 5. Имена собственные как средства репрезентации татарскойкультуры

Этнолингвомаркеры: как имена собственные (топонимы и имена людей), этнонимы (названия народов и племен) и названия артефактов, присущих материальной культуре (предметы быта, одежда и т. п.) Имена собственные как культурно-маркированные языковые единицы.

Специфика представленимя культурной информации в ономастическом фонде татарского языка. Представление ономастического материала в учебниках татарского языка

### 5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301).

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений".

Положение от 29 декабря 2018 г. № 0.1.1.67-08/328 "О порядке проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Положение № 0.1.1.67-06/241/15 от 14 декабря 2015 г. "О формировании фонда оценочных средств для проведения текущей, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"".

Положение № 0.1.1.56-06/54/11 от 26 октября 2011 г. "Об электронных образовательных ресурсах федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"".

Регламент № 0.1.1.67-06/66/16 от 30 марта 2016 г. "Разработки, регистрации, подготовки к использованию в учебном процессе и удаления электронных образовательных ресурсов в системе электронного обучения федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"".



Регламент № 0.1.1.67-06/11/16 от 25 января 2016 г. "О балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"".

Регламент № 0.1.1.67-06/91/13 от 21 июня 2013 г. "О порядке разработки и выпуска учебных изданий в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"".

библоироссика - - www.bibliorossica.com

Казанский федеральный университет - - www.kpfu.ru

таткнигафонд - - tatknigafond

### 6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

### 6.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения

Этап	Форма контроля	Оцениваемые компетенции	Темы (разделы) дисциплины					
Семе	Семестр 4							
	Текущий контроль							
1	Презентация	ОПК-2	1. Культуроведческаякомпетенция иизучение культурынарода черезязыковые средства					
2	Научный доклад	ПК-17	3. Метафора, метонимия, символ какязыковые средстварепрезентациитатарской культуры					
3	Устный опрос	OK-1	4. Фразеология ,паремиология какязыковые средстварепрезентациитатарской культурыпреподаванияПроектнаядеятельность					
4	Реферат	ПК-4	5. Именасобственные каксредстварепрезентациитатарскойкультуры					
		ОК-1, ОПК-2, ОПК-4, ПК-16, ПК-17, ПК-18, ПК-4, ПК-5						

## 6.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Форма	Критерии оценивания						
контроля	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.			
Семестр 4							
Текущий кон	гроль						
Презентация	Превосходный уровень владения материалом. Высокий уровень доказательности, наглядности, качества преподнесения информации. Степень полноты раскрытия материала и использованные решения полностью соответствуют задачам презентации. Использованы надлежащие источники и методы.	информации. Степень	Удовлетворительный уровень владения материалом. Низкий уровень доказательности, наглядности, качества преподнесения информации. Степень полноты раскрытия материала и использованные решения слабо соответствуют задачам презентации. Использованные источники и методы частично соответствуют поставленным задачам.	наглядности, качества	1		

Форма контроля	Критерии оценивания						
-	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.			
Научный доклад	Тема полностью раскрыта. Продемонстрирован высокий уровень владения материалом по теме работы. Использованы надлежащие источники в нужном количестве. Структура работы и применённые методы соответствуют поставленным задачам.	Тема в основном раскрыта. Продемонстрирован средний уровень владения материалом по теме работы. Использованы надлежащие источники. Структура работы и применённые методы в основном соответствуют поставленным задачам.	Тема частично раскрыта. Продемонстрирован удовлетворительный уровень владения материалом по теме работы. Использованные источники, структура работы и применённые методы частично соответствуют поставленным задачам.	Тема не раскрыта. Продемонстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом по теме работы. Использованные источники, структура работы и применённые методы не соответствуют поставленным задачам.	2		
Устный опрос	В ответе качественно раскрыто содержание темы. Ответ хорошо структурирован. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован высокий уровень понимания материала. Превосходное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Основные вопросы темы раскрыты. Структура ответа в целом адекватна теме. Хорошо освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован хороший уровень понимания материала. Хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема частично раскрыта. Ответ слабо структурирован. Понятийный аппарат освоен частично. Понимание отдельных положений из материала по теме. Удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема не раскрыта. Понятийный аппарат освоен неудовлетворительно. Понимание материала фрагментарное или отсутствует. Неумение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	3		
Реферат	Тема раскрыта полностью. Продемонстрировано превосходное владение материалом. Использованы надлежащие источники в нужном количестве. Структура работы соответствует поставленным задачам. Степень самостоятельности работы высокая.	Тема в основном раскрыта. Продемонстрировано хорошее владение материалом. Использованы надлежащие источники. Структура работы в основном соответствует поставленным задачам. Степень самостоятельности работы средняя.	Тема раскрыта слабо. Продемонстрировано удовлетворительное владение материалом. Использованные источники и структура работы частично соответствуют поставленным задачам. Степень самостоятельности работы низкая.	Тема не раскрыта. Продемонстрировано неудовлетворительное владение материалом. Использованные источники недостаточны. Структура работы не соответствует поставленным задачам. Работа несамостоятельна.	4		
Зачет	Зачтено Обучающийся обнаружил знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой дисциплины.		Не зачтено Обучающийся обнаруж пробелы в знаниях осн учебно-программного м принципиальные ошибы предусмотренных прогспособен продолжить сприступить по окончаны профессиональной дея дополнительных занять дисциплине.	овного иатериала, допустил ки в выполнении раммой заданий и не обучение или ии университета к			

6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Семестр 4

Текущий контроль

1. Презентация

Тема 1

Тема презентации: Тел - милли культура көзгесе



#### 2. Научный доклад

Тема 3

Примерные темы доклада: Жанлы табигатьне белдергән сүзләр символикасы. Жансыз табигатьне белдергән сүзләр символикасы.

### 3. Устный опрос

Тема 4

Тематика устного опроса: Татар гаиләсенең рухи кыйммәтләре, аларның фразеологизмнарда чагылышы. Татар гаиләсенең рухи кыйммәтләре, аларның мәкаль-әйтемнәрдә чагылышы.

#### 4. Реферат

Тема 5

Тематика рефератов: Татар халык әкиятләре геройларының исемнәрендә миллилек. Татар халык авыз иҗатында кулланылган ялгызлык исемнәре (аерым төрне сайлап алу нигезендә) Татар исемнәр системасында борынгы төрки традицияләр. Татар гаиләләрендә исем кушу йолалары. Татар милли характерын чагылдырган лексика.

#### Зачет

Вопросы к зачету:

Примерные вопросы к зачету:

Тел – культура - шәхес (этнос) берлеген ничек аңлыйсыз?

Тел – культура - шәхес (этнос) триадасының фәлсәфи нәм лингвистик хезмәтләрдә бирелеше.

Лингвокультурология фәненең барлыкка килуе, усеше.

Татар культурасында төп концептлар.

Телдә дөнья картинасы төшенчәсе.

Апеллятив нәм антропонимик лексиканың семантик эчтәлегендәге уртак нәм аермалы якларны күрсәтегез. Халыкның дөньяны күзаллавы сүз табигатендә чагыламы?

Борынгы төркиләрнең тотемистик ышанулары бүре, арслан, барс ь.б. берәмлекләрдә

бүгенгәчә саклануын күмәклек сүзләр ьәм антропонимнар мисалында аңлатыгыз.

Борынгы анимистик ышанулар нинди лексик берәмлекләрдә сакланган? Денотатив мәгънә -

ассоциатив мәгънә - символ күчешенә мисаллар китерегез, фикерегезне дәлилләгез.

Борынгы төркиләрнең космоска, күк җисемнәренә табынуын исбатлаган фразеологизмнар, мәкаль - әйтемнәр, кеше исемнәре, метафора, символларга мисаллар китерегез, фикерегезне исбатлагыз.

Ислам диненен төп төшенчөлөре антропонимик системада ничек чагыла?

Ислам диненә бәйле формалашкан төр концептларны атагыз, эчтәлекләрен аңлатыгыз.

Көнчыгыштан үтеп кергән башка төр символлар

Рус нәм Европа лингвокультурологик традицияләренең үтеп керү нәм таралу сәбәпләре. Ни өчен чит культура йогынтысы антропонимик катламда күбрәк сизелә дип уйлыйсыз?

Милли стереотиплар нәм аларның лексик системаның ике катламында да чагылышын мисаллар ярдәмендә аңлатыгыз.

### 6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В КФУ действует балльно-рейтинговая система оценки знаний обучающихся. Суммарно по дисциплине (модулю) можно получить максимум 100 баллов за семестр, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов.

Для зачёта:

56 баллов и более - "зачтено".

55 баллов и менее - "не зачтено".

Для экзамена:

86 баллов и более - "отлично".

71-85 баллов - "хорошо".

56-70 баллов - "удовлетворительно".

55 баллов и менее - "неудовлетворительно".

Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Этап	Количество баллов				
Семестр 4	Семестр 4						
Текущий контроль							

Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Этап	Количество баллов
Презентация	Обучающиеся выполняют презентацию с применением необходимых программных средств, решая в презентации поставленные преподавателем задачи. Обучающийся выступает с презентацией на занятии или сдаёт её в электронном виде преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме презентации, логичность, информативность, способы представления информации, решение поставленных задач.	1	15
Научный доклад	Обучающиеся самостоятельно пишут работу на заданную тему и сдают преподавателю в письменном виде. В работе производится обзор материала в определённой тематической области либо предлагается собственное решение определённой теоретической или практической проблемы. Оцениваются проработка источников, изложение материала, формулировка выводов, соблюдение требований к структуре и оформлению работы, своевременность выполнения. В случае публичной защиты оцениваются также ораторские способности.	2	10
Устный опрос	Устный опрос проводится на практических занятиях. Обучающиеся выступают с докладами, сообщениями, дополнениями, участвуют в дискуссии, отвечают на вопросы преподавателя. Оценивается уровень домашней подготовки по теме, способность системно и логично излагать материал, анализировать, формулировать собственную позицию, отвечать на дополнительные вопросы.	3	10
Реферат	Обучающиеся самостоятельно пишут работу на заданную тему и сдают преподавателю в письменном виде. В работе производится обзор материала в определённой тематической области либо предлагается собственное решение определённой теоретической или практической проблемы. Оцениваются проработка источников, изложение материала, формулировка выводов, соблюдение требований к структуре и оформлению работы, своевременность выполнения. В случае публичной защиты реферата оцениваются также ораторские способности.	4	15
Зачет	Зачёт нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Обучающийся получает вопрос (вопросы) либо задание (задания) и время на подготовку. Зачёт проводится в устной, письменной или компьютерной форме. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.		50

### 7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

#### 7.1 Основная литература:

1.Татар лексикологиясе = Лексикология татарского языка : өч томда / Татарстан Респ. ФА Г. Ибраhимов исм. Тел, әд. hәм сәнгать ин-ты ; [проект җит. М. З. Зәкиев ; ф. ред. Г. Р. Галиуллина] .? Казан : [ТӘҺСИ], 2015 . Т. 1 / М. З. Зәкиев [и др.] .? 2015 .? 348 ] б.

Татар лексикологиясе: өч томда / проект җит. М.З. Зәкиев; ред. Г.Р. Галиуллина. - Казан: ТӘьСИ, 2015. - Т. І. - 348 б. - Режим доступа:

Голованова Е.И., Введение в когнитивное терминоведение [Электронный ресурс] / Голованова Е.И. - М. : ФЛИНТА, 2017. - 224 с. - ISBN 978-5-9765-1046-3 - Режим доступа:

http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976510463.html

Алефиренко Н.Ф., Фразеология и паремиология [Электронный ресурс] / Алефиренко Н.Ф. - М. : ФЛИНТА, 2018. - 344 с. - ISBN 978-5-9765-0839-5 - Режим доступа: http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976508395.html

Евсюкова Т.В., Лингвокультурология [Электронный ресурс] / Евсюкова Т.В. - М. : ФЛИНТА, 2014. - 480 с. - ISBN 978-5-9765-1823-0 - Режим доступа: http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976518230.html

#### 7.2. Дополнительная литература:

1. Татар лексикологиясе = Лексикология татарского языка : өч томда / Татарстан Респ. ФА, Г. Ибраћимов исм. Тел, әд. һәм сәнгать ин-ты ; [проект җит. М. З. Зәкиев ; ф. ред. Г. Р. Галиуллина] .? Казан : [ТӘҺСИ], 2015 . Т. 2 .? 2016 .? 388 б.

Татар лексикологиясе: өч томда / проект җит. М.З. Зәкиев; ред. Г.Р. Галиуллина. - Казан: ТӘьСИ, 2016. - Т. II. - 388 б. - Режим доступа:



Брагина Н.Г., Социокультурные конструкты в языке [Электронный ресурс] : монография / Брагина Н.Г. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : ФЛИНТА, 2013. - 387 с. - ISBN 978-5-9765-1706-6 - Режим доступа: http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976517066.html

3. Галиуллина Г.Р. Татарские личные имена в контексте лингвокультурных традиций / Г. Р. Галиуллина . - Казань : Изд-во Казанского государственного университета, 2008 . - 349 с.

Научная библиотека им. Н. И. Лобачевского Казанского федерального университета (4 экз)

### 8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Казанский федеральный университет - - kpfu.ru/main\_pagecom библиотечная система Таткнигафонд - - www.tatknigafund.ru ЭБС "КОНСУЛЬТАНТ СТУДЕНТА" - - www.studentlibrary.ru электронная библиотечная система - http://znanium.com электронно-библиотечная система Лань - - e.lanbook.com

#### 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации					
лекции	В ходе лекционных занятий вести конспектирование учебного материала. Обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений. Задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений, разрешения спорных ситуаций.					
практические занятия	В ходе подготовки к семинарам изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обращаться за методической помощью к преподавателю. Составить план-конспект своего выступления.					
самостоя- тельная работа	При работе с книгой необходимо подобрать литературу, научиться правильно ее читать, вести записи. Для подбора литературы в библиотеке используются алфавитный и систематический каталоги. Важно помнить, что рациональные навыки работы с книгой позволяют экономить время и повышают продуктивность. Правильный подбор учебников рекомендуется преподавателем. Самостоятельная работа с учебниками и книгами (а также самостоятельное теоретическое исследование проблем, обозначенных преподавателем на лекциях)? это важнейшее условие формирования научного способа познания. Основные приемы можно свести к следующим: составить перечень книг, с которыми следует познакомиться; перечень должен быть систематизированным (что необходимо для семинаров, что для экзаменов, что пригодится для написания курсовых и дипломных работ, а что выходит за рамками официальной учебной деятельности, и расширяет общую культуру); обязательно выписывать все выходные данные по каждой книге (при написании курсовых и дипломных работ это позволит экономить время); определить, какие книги (или какие главы книг) следует прочитать более внимательно, а какие? просто просмотреть; при составлении перечней литературы следует посоветоваться с преподавателями и научными руководителями, которые помогут сориентироваться, на что стоит обратить большее внимание, а на что вообще не стоит тратить время.					
презентация	В ходе подготовки к семинарам изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обращаться за методической помощью к преподавателю. Составить план-конспект своего выступления.					

Вид работ	Методические рекомендации
научный доклад	Подготовка доклада предполагает предварительное ознакомление с первоисточниками, анализ их текстов, систематизацию материала. При выполнении этого вида самостоятельной работы студент должен показать свое умение анализировать содержание прочитанной литературы, выделять главную проблему, формулировать своё отношение к ней.  Главная особенность доклада заключается в том, что перед студентом стоит задача продемонстрировать своё ораторское искусство, умение в течение 7 ? 10 минут кратко изложить основные положения изученного материала, быть готовым ответить на заданные вопросы.  Процедура доклада позволяет студенту подготовить раздаточный материал, иллюстрирующий содержание его сообщения, показать умение работать с доской, компьютерной техникой в аудитории. Как форма свободного общения с группой, доклад позволяет студенту продумать возможность организации обратной связи в работе с группой ? задать вопросы по теме доклада, попросить студентов группы высказать своё мнение по рассматриваемой проблеме развития современного общества, организовать мини-обсуждение.
устный опрос	В целях проверки усвоения учебного материала всеми студентами, проводится фронтальный устный опрос, в который включаются вопросы, требующие несложных ответов, проверяющие знание терминологии, обсуждаемого объекта, содержания изучаемых понятий и других данных. Этот вид работы предусмотрен на семинарских занятиях и включает в себя ответы на вопросы и ответы при проверке заданий. Студенты распределяют в группе вопросы из списка вопросов для обсуждения. Ответ на вопрос должен быть кратким, по существу и, как правило, не превышающим 3 минут монологической речи. Готовиться к устному опросу по планам семинаров следует по списку основной и дополнительной литературы. Ответ студента при проверке письменного домашнего задания из плана семинарского занятия является разновидностью устного опроса. На семинарских занятиях также предусмотрены дополнительные, кроме домашней работы, задания, собеседование по дополнительным вопросам и дополнительным заданиям на семинарских занятиях рассматривается как устный опрос.
реферат	Реферат ? краткое точное изложение (10-18 стр.) сущности какого-либо вопроса, темы на основе одной или нескольких книг, монографий или других первоисточников. Реферат должен содержать основные фактические сведения и выводы по рассматриваемому вопросу. Реферат отвечает на вопрос ? что содержится в данной публикации (публикациях). Однако реферат ? не механический пересказ работы, а изложение ее существа. В настоящее время, помимо реферирования прочитанной литературы, от студента требуется аргументированное изложение собственных мыслей по рассматриваемому вопросу. Тему реферата может предложить преподаватель или сам студент, в последнем случае она должна быть согласованна с преподавателем. В реферате нужны развернутые аргументы, рассуждения, сравнения. Материал подается не столько в развитии, сколько в форме констатации или описания. Содержание реферируемого произведения излагается объективно от имени автора. Если в первичном документе главная мысль сформулирована недостаточно четко, в реферате она должна быть конкретизирована и выделена
зачет	В ходе подготовки к зачету обучающимся доводятся заранее подготовленные вопросы по дисциплине. Перечень вопросов для зачетов и экзаменов содержится в данном учебно-методическом комплексе. В преддверии зачета преподаватель заблаговременно проводит групповую консультацию и, в случае необходимости, индивидуальные консультации с обучающимися. При проведении консультации обобщается пройденный материал, раскрывается логика его изучения, привлекается внимание к вопросам, представляющим наибольшие трудности для всех или большинства обучающихся, рекомендуется литература, необходимая для подготовки к зачету. При подготовке к зачету обучающиеся внимательно изучают конспект, рекомендованную литературу и делают краткие записи по каждому вопросу. Такая методика позволяет получить прочные и систематизированные знания, необходимые на зачете.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Освоение дисциплины "Культурно-маркированные языковые единицы в обучении татарскому языку" предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен обучающимся. В ЭБС "БиблиоРоссика " представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

# 11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Освоение дисциплины "Культурно-маркированные языковые единицы в обучении татарскому языку" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

### 12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий:
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, не более чем на 90 минут;



- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 44.04.01 "Педагогическое образование" и магистерской программе Татарский язык и литература: современные теории и технологии обучения.